

รายการอ้างอิง



ภาษาไทย

กฤษฎีกา, สำนักงาน. ข้อดีการศึกษาเรื่องลิสซิ่ง. กรุงเทพมหานคร: สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา 2531. (พิมพ์ตัด).

การเงินรอบโลก. ดอกเบี้ย ปีที่ 2 (กันยายน 2526): 53-57.

กัจจกร สกิริกุล. ธุรกิจเข้าซื้อเงินทุนและลิสซิ่งทางเลือกของผู้ลงทุนช่วงเศรษฐกิจดี. วารสารธุรกิจการเงิน ปีที่ 3 (ธันวาคม 2532): 52-56.

กิตติพงษ์ อรุณพัฒน์พงศ์. การวางแผนภาษีอากรกับธุรกิจลิสซิ่ง. วารสารการเงินการธนาคาร (ตุลาคม 2534): 177-182.

เกริก วณิชกุล. อนุสัญญาว่าด้วยลิสซิ่งทางการเงินระหว่างประเทศ. บทบัญญัติ (กันยายน 2531) : 120-143.

จุลณีย์ วันพุกชา. ลิสซิ่งแบบไทย ๆ. การเงินการธนาคาร ปีที่ 4 (มิถุนายน 2528): 105-112.

ธุรกิจลิสซิ่งในประเทศไทย. ภาวะธุรกิจและอุตสาหกรรม ปีที่ 3 (ตุลาคม 2533): 38-47.

ทิพย์วรรณ เรื่องกิตติกุล. การจัดหาเงินทุนโดยการเช่า. จุฬาลงกรณ์ปริทัศน์ ปีที่ 4 (มีนาคม-ธันวาคม 2525): 70-86.

ทิพย์สุดา เทวกุล. ธุรกิจลิสซิ่ง. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2531.

ธุรกิจลีสซิ่ง: อนาคตไปได้ไกล. การเงินการธนาคารและการคลัง ปีที่ 23 (1-5 มกราคม 2535): 15-20.

นงลักษณ์ หุตะภิญโญ. การดำเนินธุรกิจลีสซิ่งในประเทศไทย. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2529.

ภาพรรณ ธารจันทร์. การเช่า(Leasing) (สิงหาคม 2533): 201-215.

บทบาททางเศรษฐกิจและปัญหาทางภาษีการเช่าแบบลีสซิ่ง(Leasing).
สรรพากรศาสตร์ ปีที่ 33 (พฤศจิกายน 2529): 25-32.

ปราณี สีลาชีวสิทธิ์ และกาลเกตุ ก้องเกียรติงาม. ธุรกิจการเช่าแบบลีสซิ่ง. รายงาน-
เศรษฐกิจรายเดือนธนาคารแห่งประเทศไทย ปีที่ 25 (มกราคม 2528): 31.

ประเชิญ เย็นโพธิ์ศรี. ผู้สรรหาเครื่องจักรทันสมัยบริการเช่าแก่ผู้รับเหมา. วารสารถนนถนนทาง
ปีที่ 16 ฉบับที่ 34 (2533): 20-22.

ปริญ ลักษิตานนท์ และธนิดา จิตรน้อมทรัพย์. ลีสซิ่ง. วารสารสุทธิปริทัศน์ ปีที่ 6 (มิถุนายน -
กันยายน 2534): 102-104.

ฝ่ายวิชาการธนาคารกสิกรไทย. ธุรกิจลีสซิ่งอนาคตไปได้ไกล เอกสารภาษีอากร (กุมภาพันธ์
2535): 35-40.

—————. ธุรกิจลีสซิ่ง: เทรนด์แบบใหม่ที่นำเสนอ. การเงินการธนาคาร
และการคลัง 16-31 (กรกฎาคม 2527): 15-18.

พระราชกำหนดแก้ไขเพิ่มเติมพระราชบัญญัติการประกอบธุรกิจเงินทุน ธุรกิจหลักทรัพย์และธุรกิจ
 เติมนิติพงษ์ไชย์ ปี 2522 พ.ศ. 2526. วารสารดอกเบญจ (กุมภาพันธ์ 2527):
 70-83.

วิทยา เหลืองสุขเจริญ. ลิขสิทธิ์: การเช่าทรัพย์สินแบบใหม่. วารสารกฎหมาย (ธันวาคม 2529-
 มีนาคม 2530): 111-120.

วิทย์ ดันตยกุล. กฎหมายเกี่ยวกับลิขสิทธิ์. สรรพากรศาสตร์ ปีที่ 37 (กันยายน-ตุลาคม 2533):
 159-162.

วิลาลักษณ์ ภัทโรดม. การเช่าสินทรัพย์ลงทุน. วารสารเศรษฐกิจขนาดกลางกรุงเทพ จำกัด ปีที่ 8
 (กันยายน 2519): 543-551.

รัชดา สิงคลาวณิช. ธุรกิจให้เช่าเครื่องจักรอุตสาหกรรม. วารสารโรงงาน ปีที่ 4 (กรกฎาคม
 ตุลาคม 2527): 23-28.

ลิขิตเช่าทรัพย์สินเช่าแบบใหม่. Industry Magazine ปีที่ 1 (ตุลาคม 2532): 121-126.

ลิขิตทางเลือกใหม่ของนักลงทุน. สรุปข่าวธุรกิจ ปีที่ 22 (1-5 กันยายน 2534): 13.

ลิขิต: ธุรกิจการเงินที่ช่วยพัฒนาประเทศ. สรุปข่าวธนาคารกสิกรไทย
 (มกราคม-มิถุนายน 2528): 36-37.

สาธิต รั้งดสิริ. สูดยอดเคสดีวิชาลิขิต. สรรพากรศาสตร์ ปีที่ 40 (กรกฎาคม 2536): 40.

—————ขอลิขิตซึ่งสักครั้ง. วารสารธรรมนิติ ปีที่ 12 (กันยายน 2537): 82.

สุวิทย์ อรุณานนทชัย. ธุรกิจให้เช่าเครื่องจักรทางออกของกิจการด้อยทุน. ธุรกิจการเงิน (มีนาคม 2525): 36-38.

ศิริพรรณ กิตติประวัติ. ธุรกิจลีสซิ่งทางเลือกใหม่ของนักลงทุน. วารสารเศรษฐกิจธนาคาร กรุงเทพ จำกัด

ติลปพร ศรีจันทเพชร. วิเคราะห์ธุรกิจลีสซิ่งขั้นตอนปฏิบัติและวิธีการทางบัญชี. Chulalongkorn Review ปีที่ 5 (มกราคม-มีนาคม 2536): 108.

ศูนย์ข้อมูลเศรษฐกิจ บริษัทบริการข้อมูลผู้จัดการจำกัด (MIS). ธุรกิจลีสซิ่ง. ผู้จัดการรายวัน (วันเสาร์-อาทิตย์ ที่ 1-12 เมษายน 2538): 17.

สมาคมลีสซิ่งไทย. ลีสซิ่งไทยเพื่อพรุ่งนี้ที่ดีกว่า. วารสารดอกเบี้ย (กรกฎาคม 2533): 84-85.

ภาษาอังกฤษ

Bayer R.M. Basic of equipment Leasing 1987.

Carlo Dessy, Ruggero marmont, Luciano Carrollo. Trade Developments Between EEC and Asian through Leasing Commission of European Communities. Milan 1983.

Clark, T. Leasing Finance London: Mc graw-hill, 1987.

Committee on Bank. Legistration to Leasing prohibit Bank. 1964.

Forward Trust Group. An Introduction to Leasing Midland n.p., 1984.

Jame, P. The essentions of Bank Leasing Ochio The Huntington 1981.

United Nations Center on Transnational corporations. Analysis of
Equipment Leasing Contracts. New York: United Nations, 1984



ศูนย์วิทยพักร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ภาคผนวก

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

สัญญาเช่า

สัญญาเลขที่ _____

สัญญาเช่าฉบับนี้ ทำขึ้นเมื่อวันที่ _____ ระหว่าง

(1) _____

สำนักงานตั้งอยู่เลขที่ _____

(2) _____

สำนักงานตั้งอยู่เลขที่ _____

ซึ่งต่อไปในสัญญานี้ จะเรียกว่า "ผู้เช่า" อีกฝ่ายหนึ่ง

โดยที่ผู้เช่ามีความประสงค์จะเช่าทรัพย์สิน เพื่อนำไปดำเนินการประกอบกิจการของผู้เช่า และโดยที่ผู้ให้เช่ามีความประสงค์จะให้เช่าทรัพย์สินดังกล่าว คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายจึงได้ทำสัญญาฉบับนี้ขึ้น โดยมีสาระสำคัญดังต่อไปนี้

ข้อ 1. ผู้เช่าตกลงเช่าและผู้ให้เช่าทรัพย์สินรายละเอียดปรากฏตามเอกสารแนบท้ายสัญญาฉบับนี้ และให้ถือเป็นส่วนหนึ่งของสัญญาฉบับนี้ รวมถึงสิ่งที่นำมาแทนหรือเปลี่ยนรวมทั้งส่วนประกอบหรือส่วนเพิ่มขึ้นของทรัพย์สินดังกล่าวด้วย ซึ่งต่อไปจะเรียกว่า "ทรัพย์สินที่เช่า"

ข้อ 2. ผู้เช่าตกลงเช่าและผู้ให้เช่าตกลงให้เช่าภายใต้ข้อกำหนดดังนี้

2.1 ผู้เช่าตกลงเช่าทรัพย์สินที่เช่ามีกำหนด _____ ปี นับแต่วันที่ผู้เช่าได้รับมอบทรัพย์สินที่เช่าจากผู้ให้เช่า

2.2 ผู้เช่าตกลงชำระค่าตอบแทนการเช่าให้แก่ผู้เช่าเป็นเงินจำนวน _____ บาท (_____) โดยให้ถือว่าเงินมัดจำที่ผู้เช่าได้วางไว้กับผู้ให้เช่าตามคำขอเช่าทรัพย์สินฉบับลงวันที่ _____ เป็นเงินค่าตอบแทนการเช่าตามสัญญานี้

2.3 ผู้เช่าตกลงจะชำระค่าเช่าให้แก่ผู้ให้เช่าในอัตราเดือนละ _____ บาท (_____) ราคานี้ยังไม่รวมภาษีมูลค่าเพิ่ม และค่าธรรมเนียมต่างที่เกี่ยวข้องมีกำหนดระยะเวลา _____ เดือน รวมเป็นเงินค่าเช่าทั้งสิ้น _____ บาท (_____)

โดยตกลงจะชำระค่าเช่าครั้งแรกในวันที่ผู้เช่าได้รับมอบทรัพย์สินที่เช่าจากผู้-

าที่เช่าตามข้อ 3.1 และค่าเช่างวดต่อไปทุกวันที่ _____ ของเดือน และหากวันชำระค่าเช่าตรงกับวันหยุดทำการของผู้ให้เช่า ผู้เช่าตกลงจะชำระค่าเช่าก่อนหน้าวันชำระค่าเช่าหนึ่งวัน การชำระค่าเช่า และเงินอื่นใดตามสัญญาจะกระทำ ณ สำนักงานของผู้ให้เช่า

- 2.4 ในกรณีที่ผู้เช่าผิดสัญญาไม่ชำระค่าเช่าตามข้อกำหนดในข้อ 2.3 ผู้เช่าตกลงชำระค่าธรรมเนียมการผิดสัญญา ในเรื่องการชำระค่าเช่าแก่ผู้ให้เช่าในจำนวนงวดละ _____ บาท (_____) ต่อวัน โดยจะชำระพร้อมกับการชำระค่าเช่า
- 2.5 ในวันทำสัญญานี้ผู้เช่าตกลงนำเงินจำนวน _____ บาท (_____) ราคานี้ยังไม่รวมภาษีมูลค่าเพิ่มและค่าใช้จ่ายตามกฎหมายประกันว่าที่แก่ผู้ให้เช่า เพื่อเป็นการประกันการเช่าทรัพย์สินที่เช่าตามสัญญาฉบับนี้ ทั้งนี้หากผู้เช่าผิดสัญญาไม่ว่ากรณีใดๆ หรือผู้เช่าขอเลิกสัญญาก่อนครบกำหนด ผู้เช่ายินยอมให้ผู้ให้เช่ารับเงินจำนวนดังกล่าว และจะไม่เรียกร้องขคืนไม่ว่ากรณีใดๆทั้งสิ้น เงินจำนวนดังกล่าวนี้ไม่ว่าจะเป็นการชำระค่าเช่าล่วงหน้า สำหรับค่าเช่าที่ผู้เช่าจ่ายล่วงหน้าและค่าเช่าที่ผู้เช่าต้องชำระผู้ให้เช่า มีสิทธินำเงินจำนวนดังกล่าวมาหักเป็นค่าเสียหายของทรัพย์สินที่เช่าหรือแทนเงินอื่นใดที่ผู้เช่าต้องชำระแก่ผู้ให้เช่าแล้ว (ถ้ามี) ในกรณีที่เงินจำนวนดังกล่าวไม่เพียงพอกับค่าเสียหายและ/หรือเงินที่ผู้เช่าต้องชำระ ผู้เช่าคงมีหน้าที่ต้องชำระส่วนที่ขาดให้แก่ผู้ให้เช่าจนครบถ้วน อย่างไรก็ตามในระหว่างอายุสัญญาเช่าผู้ให้เช่ามีสิทธิหักเงินจำนวนดังกล่าวเป็นค่าเช่าหรือความเสียหายได้ โดยผู้เช่าจะต้องนำเงินมาวางให้ครบตามที่กำหนดไว้ในข้อนี้เสมอ การยึดถือเงินประกันตามวรรคก่อนนั้น เป็นการยึดถือไว้โดยปลอดจากการระคอกเบี้ยหรือค่าตอบแทนอื่นใดทั้งสิ้น
- 2.6 ผู้เช่าตกลงเป็นผู้รับผิดชอบในภาษีอากรค่าธรรมเนียม และค่าจ้างต่างๆที่เกี่ยวข้อง เช่น ภาษีมูลค่าเพิ่ม เป็นต้น ตามอัตราที่ทางราชการกำหนดในปัจจุบันหรือหากมีการเปลี่ยนแปลงไปจากเดิมในอนาคตรันเกิดจากการให้เช่า



ทรัพย์สินที่เช่าตามสัญญานี้

119

2.7 านการชำระค่าเช่าตามสัญญานี้ผู้เช่าจะขอหักลด หรือหักกลบลบหนี้ใดๆกับผู้เช่ามาด้

ข้อ 3. านการรับมอบทรัพย์สินที่เช่าจากผู้เช่าตามสัญญานับนี้ ผู้เช่าตกลงดังนี้

3.1 ผู้เช่าตกลงว่าเมื่อผู้เช่าและ/หรือ ผู้จำหน่ายทรัพย์สินที่เช่าส่งมอบทรัพย์สินแก่ผู้เช่า ณ _____

าที่ถือว่าผู้เช่ารับมอบทรัพย์สินที่เช่าจากผู้เช่าเรียบร้อยแล้ว

3.2 ผู้เช่ารับรองว่าได้ตรวจสอบสภาพทรัพย์สินที่เช่าแล้วปรากฏว่าอยู่ในสภาพที่ดีและถูกต้องตามวัตถุประสงค์ของผู้เช่า

3.3 ผู้เช่าตกลงเป็นผู้รับผิดชอบค่าเสียหาย เกี่ยวกับการส่งมอบทรัพย์สินที่เช่าเองทั้งสินานกรณีที่จะต้องติดตั้งทรัพย์สินที่เช่าในสถานที่ผู้เช่า ผู้เช่าจะเป็นผู้ดำเนินการด้วยค่าใช้จ่ายของตนเอง

3.4 ผู้เช่าไม่ต้องรับผิดชอบ านกรณีที่ผู้จำหน่ายทรัพย์สินที่เช่าไม่ส่งมอบทรัพย์สินที่เช่าหรือส่งมอบล่าช้า

ข้อ 4. ผู้เช่าสัญญาว่าตลอดระยะเวลาของสัญญานี้ผู้เช่าจะ

4.1 ชำระค่าเช่าและเงินอื่นๆ(ถ้ามี) ที่ต้องชำระให้แก่ผู้เช่าที่ครบถ้วนถูกต้องตรงตามเวลาที่ระบุไว้ในสัญญานี้

4.2 ำเช่าทรัพย์สินที่เช่าในลักษณะที่เหมาะสมรวมทั้งการบำรุงรักษา และซ่อมแซมทรัพย์สินที่เช่าให้อยู่ในสภาพที่ดีและสามารถใช้งานได้ตลอดเวลา

4.3 ปฏิบัติตามคำแนะนำ และวิธีการที่ปรากฏอยู่ในคู่มือเกี่ยวกับการารำทรัพย์สินที่เช่า(ถ้ามี) โดยเคร่งครัด

4.4 ชำระค่าธรรมเนียม และ/หรือต่ออายุการจดทะเบียนทรัพย์สินที่เช่าและ/หรือจดทะเบียนการเช่าต่อเจ้าพนักงานและ/หรือกระทําการอื่นใดที่เกี่ยวข้องจาเป็นการารำทรัพย์สินที่เช่า

4.5 อนุญาตให้ผู้เช่า หรือตัวแทนผู้เช่า เข้าไปบนสถานที่ของผู้เช่า เพื่อตรวจสอบสภาพและการารำทรัพย์สินที่เช่า

- 4.6 ไม่โอนสิทธิการเช่าและ/หรืออาห้บุคคลอื่นเช่าช่วงทรัพย์สินที่เช่าไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วน เปลี่ยนแปลงสถานที่ตั้งทรัพย์สินที่เช่าหรือก่ออาห้เกิดทรัพย์สินที่เช่า หรือก่ออาห้เกิดภาระติดพันใดานทรัพย์สินที่เช่า โดยไม่ได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรจากผู้ให้เช่า
- 4.7 ไม่ทำการดัดแปลงและต่อเติมหรือปรับปรุงทรัพย์สินที่เช่าและจะไม่เช่าทรัพย์สินที่เช่าในทางที่ผิดกฎหมายหรือนอกเหนือวัตถุประสงค์แห่งการเช่าตามสัญญา
- 4.8 ในกรณีที่สถานที่เก็บรักษาทรัพย์สินที่เช่า จำเป็นต้องเปลี่ยนแปลงไปจากสถานที่รับมอบทรัพย์สินที่เช่า ผู้เช่าต้องแจ้งให้ผู้ให้เช่าทราบก่อนการเปลี่ยนแปลงนั้น โดยได้รับความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรจากผู้ให้เช่า

ข้อ 5. ผู้เช่าตกลงยอมเป็นผู้รับความเสี่ยงและภาระทั้งปวงในความเสื่อมค่าสูญหาย หรือเสียหายของทรัพย์สินที่เช่าไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วน โดยตรงลงว่าจะชดเชยค่าเสียหายให้แก่ผู้ให้เช่าตามอัตราที่ผู้ให้เช่ากำหนด ผู้เช่าไม่มีความรับผิดชอบใดๆสำหรับความเสียหายที่ผู้เช่า หรือบุคคลภายนอกได้รับเนื่องจากการเช่าตามสัญญานี้ หากผู้ให้เช่าถูกฟ้องร้องหรือถูกดำเนินกรอย่างใดอันเนื่องมาจากการเช่าทรัพย์สินที่เช่า ผู้เช่าตกลงจะให้ความร่วมมือปกป้องผู้เช่ามาห้ได้รับความเสียหายและจะชดเชยค่าเสียหายต่างๆให้แก่ผู้ให้เช่าสำหรับความเสียหายที่เกิดขึ้นแก่ผู้เช่าอันเนื่องมาจากการเช่าทรัพย์สินที่เช่า (ถ้ามี)

ข้อ 6. ผู้เช่าและผู้ให้เช่าตกลงจะเอาประกันวินาศภัย ซึ่งทรัพย์สินที่เช่าในประเภท และกับบริษัทประกันภัยที่ผู้ให้เช่าเป็นผู้กำหนด ภายในทุนประกันกันสูงสุดที่บริษัทประกันภัยจะพึงรับประกันตลอดระยะเวลาแห่งสัญญานี้ โดยผู้เช่ามีหน้าที่ชำระค่าเบี้ยประกันภัยดังกล่าว ทั้งนี้

- 6.1 เมื่อมีวินาศภัยเกิดขึ้นกับทรัพย์สินที่เช่าไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วน ผู้เช่าจะต้องแจ้งให้ผู้ให้เช่าทราบทันที
- 6.2 การดำเนินการร่วมกับผู้ให้เช่าในการเจรจากับบริษัทประกันภัยเพื่อเรียกร้องอาห้มีการชำระเงินตามกรมธรรม์ประกันภัยนั้น
- 6.3 ผู้เช่าตกลงให้ผู้ให้เช่าเป็นผู้มีสิทธิได้รับเงินตามการชำระเงินตามกรมธรรม์ประกันภัยทั้งจำนวน ผู้เช่าจะนำเงินดังกล่าวมาช่วยซ่อมแซมเปลี่ยน หรือชดเชยความเสียหายแก่ทรัพย์สินที่เช่า หากเงินที่ได้ดังกล่าวไม่เพียงพอ ผู้เช่าตกลงที่

จะชำระส่วนที่ขาดให้แก่ผู้ให้เช่าจนครบทั้งนี้ ผู้ให้เช่ามีสิทธิที่จะบอกเลิกสัญญา
นี้ได้

6.4 การที่ผู้ให้เช่ายังไม่ได้รับเงินตามสัญญาประกันภัยแต่อย่างใด ในสัญญานี้ยอม
ไม่เป็นภาระปลดเปลื้องความรับผิดชอบที่ผู้เช่าต้องชำระค่าเช่าตามปกติรวมถึง
ความเสียหายที่เกิดขึ้น

ข้อ 7. ผู้เช่าเป็นผู้เลือกกำหนดทรัพย์สินที่เช่า ผู้ให้เช่าไม่ต้องรับผิดชอบต่อผู้เช่าในดาบรับรองหรือ
รับประกันเกี่ยวกับสภาพ หรือคุณภาพของทรัพย์สินที่เช่าของผู้จำหน่ายทรัพย์สินที่เช่าหรือในการรอนสิทธิ
หรือความชำรุดบกพร่องของทรัพย์สินที่เช่าแต่อย่างใด

ข้อ 8. เมื่อมีเหตุการณ์การอย่างหนึ่งอย่างใดดังต่อไปนี้เกิดขึ้น ผู้ให้เช่ามีสิทธิเลิกสัญญานี้
ได้ทันที

8.1 ผู้เช่าไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดในสัญญานี้ทั้งหมดหรือแต่บางส่วน

8.2 ผู้เช่าเช่าทาดความตกลงใดๆกับเจ้าหนี้ในเรื่องการชำระหนี้หรือถูกพิทักษ์ทรัพย์สิน
หรือเป็นผู้มีหนี้สินล้นพ้นตัวหรือถูกยึดหรืออายัดทรัพย์สิน

8.3 ทรัพย์สินที่เช่าสูญหายหรือเสียหายในสาระสำคัญ

8.4 ผู้ให้เช่ามีเหตุอันควรเชื่อว่าผู้เช่าจะไม่สามารถชำระค่าเช่าให้แก่ผู้ให้เช่าได้

ข้อ 9. เมื่อมีการเลิกสัญญานี้ไม่ว่าเพราะเหตุใดๆ ผู้เช่าตกลงว่า วันแต่ผู้ให้เช่ากำหนดไว้
เป็นอย่างอื่น

9.1 จะยุติการเช่าทรัพย์สินที่เช่าทันที และจะทำการส่งมอบทรัพย์สินที่เช่า (พร้อมกับเอกสาร
ต่างๆที่เกี่ยวข้อง) ในสภาพที่ดีตามการใช้งานปกติคืนให้แก่ผู้ให้เช่าโดย
เร็ว ค่าใช้จ่ายในการดำเนินการส่งมอบทรัพย์สินที่เช่าคืน ผู้เช่าจะเป็นผู้รับผิดชอบ
หากมีความเสียหายเกิดขึ้นกับทรัพย์สินที่เช่า ผู้เช่าจะเป็นผู้รับผิดชอบซ่อม
แซมหรือชดเชยความเสียหายนั้น

9.2 ผู้ให้เช่ามีสิทธิกลับเข้าครอบครองทรัพย์สินที่เช่าทันทีรวมทั้งมีสิทธิที่จะกระทำการ
อื่นใดที่จำเป็นทุกประการ เพื่อการกลับเข้าครอบครองทรัพย์สินที่เช่า อนึ่งผู้เช่า
ยินยอมให้ผู้ให้เช่าหรือลูกจ้างหรือตัวแทนของผู้ให้เช่า เข้าไปในสถานที่ที่ทรัพย์สิน
สินที่เช่าตั้งอยู่ เพื่อเคลื่อนย้าย หรือถอดถอนทรัพย์สินที่เช่าออกจากสถานที่ตั้ง

กล่าวในข้อ 9.1 และ 9.2 ไม่เป็นการตัดสิทธิของผู้ให้เช่าในการที่จะเรียกร้องเอาค่าเสียหายอย่างใดที่ผู้ให้เช่ามีสิทธิเรียกร้องจากผู้เช่า เพราะเหตุการณ์เลิกสัญญา

- 9.3 ผู้ให้เช่าไม่ต้องรับผิดชอบความเสียหายใดๆที่ผู้เช่าหรือบุคคลภายนอกได้รับ เพราะเหตุที่มีการเลิกสัญญาและกำหนดความในข้อ 5 มาใช้โดยอนุโลม
- 9.4 ผู้เช่าตกลงจะชำระค่าเช่าส่วนที่เหลือทั้งหมดให้แก่ผู้ให้เช่าจนครบถ้วน
- 9.5 ผู้เช่าทราบต่ออยู่แล้วว่าทรัพย์สินที่เช่านั้น ได้มีการจักทามาเพื่อประโยชน์ของผู้เช่าโดยเฉพาะ ดังนั้นหากมีการเลิกสัญญาก่อนกำหนดเวลาไม่ว่ากรณีใดๆก็ตามย่อมทำให้ผู้ให้เช่าได้รับความเสียหายไม่สามารถนำทรัพย์สินที่เช่ามาใช้เพื่อประโยชน์ของผู้ให้เช่าเอง การที่เช่าต่อหรือจำหน่ายโอนต่อบุคคลอื่นไม่ได้หากสัญญาฉบับนี้ยุติลงไม่ว่าจะเนื่องมาจากการบอกเลิกสัญญาเช่าไม่ว่ากรณีใดๆก็ตามผู้เช่าจะต้องชำระค่าเช่าตามที่ระบุไว้ในข้อ 4 รวมทั้งความเสียหายใดๆซึ่งเป็นผลโดยตรง และต่อเนื่องทั้งหมดรวมถึงผลกำไรที่ผู้ให้เช่าขาดหายไปผู้เช่าจะเป็นผู้รับผิดชอบการจัดหาจำหน่ายโอน หรือวิธีการอื่นใดแก่ทรัพย์สินที่เช่าให้ได้ราคาตามที่กำหนดไว้ในบันทึกข้อตกลงต่อท้ายสัญญาเช่า

ข้อ 10. การบอกกล่าวหรือการแจ้งอย่างใดๆ ตามสัญญานี้ให้ถือว่ามิผลเมื่อได้มีการส่งไว้ที่หรือโดยทางไปรษณีย์จดทะเบียนไปยังตำบลที่อยู่ของผู้เช่าตามที่ปรากฏในสัญญานี้ ในกรณีที่ผู้เช่าเปลี่ยนแปลงตำบลที่อยู่ ผู้เช่าจะแจ้งให้ผู้ให้เช่าทราบเป็นลายลักษณ์อักษร

ข้อ 11. ระยะเวลาถือเป็นสาระสำคัญของสัญญานี้ การที่ผู้ให้เช่าผ่อนผัน หรือไม่ดำเนินการอย่างใดอย่างหนึ่งตามสิทธิของตนเมื่อถึงกำหนดระยะเวลา ไม่ถือว่าผู้ให้เช่ายอมรับ หรือสละประโยชน์แห่งการดำเนินการนั้นๆตามสัญญานี้

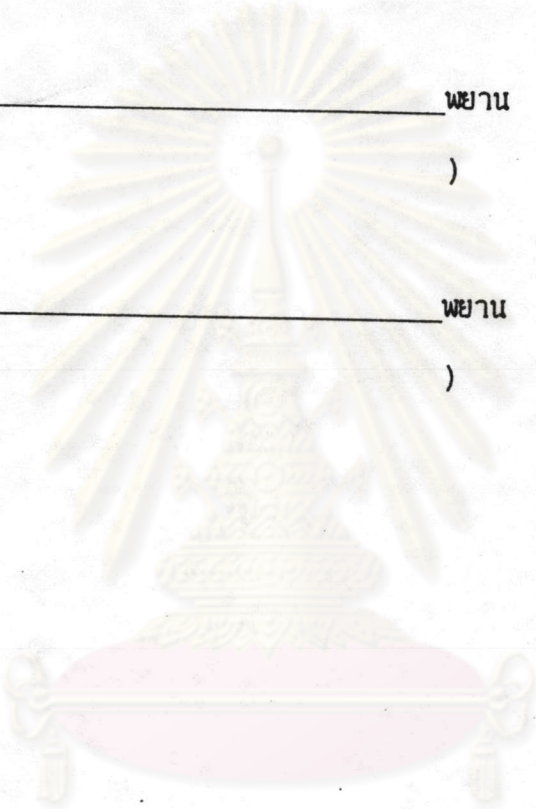
ข้อ 12. หากข้อกำหนดในสัญญานี้ ส่วนหนึ่งส่วนใดมีผลใช้บังคับไม่ได้ เพราะเหตุขัดต่อกฎหมาย หรือกฎระเบียบของทางราชการอื่นใด คู่สัญญาตกลงกันให้ส่วนที่เหลือนั้นยังคงมีผลใช้บังคับได้ต่อไป เพื่อเป็นหลักฐาน คู่สัญญาทั้งสองฝ่าย จึงได้ลงลายมือชื่อและประทับตราส่วนตัวต่อหน้าพยาน ณ วัน เดือน ปี ที่ระบุข้างต้น

ลงชื่อ _____ ผู้เช่า
()

ลงชื่อ _____ ผู้ให้เช่า
()

ลงชื่อ _____ พยาน
()

ลงชื่อ _____ พยาน
()



ศูนย์วิทยพัชกร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

UNIDROIT CONVENTION ON INTERNATIONAL FINANCIAL LEASING
THE STATES PARTIES TO THIS CONVENTION

RECOGNISING the importance of removing certain legal impediments to the international financial leasing of equipment, while maintaining a fair balance of interests between the different parties to the transaction,

AWARE of the need to make international financial leasing more available,

CONSCIOUS of the fact that the rules of law governing the traditional contract of hire need to be adapted to the distinctive triangular relationship created by the financial leasing transaction.

RECOGNISING therefore the desirability of formulating certain uniform rules relating primarily to the civil and commercial law aspects of international financial leasing.

HAVE AGREED as follows:

CHAPTER I - SPHERE OF APPLICATION AND GENERAL PROVISIONS

Article 1

1.- This Convention governs a financial leasing transaction as described in paragraph 2 in which one party (the lessor),

(a) on the specifications of another party (the lessee), enters into an agreement (the supply agreement) with a third party (the supplier) under which the lessor acquires plant, capital good or other equipment (the equipment) on terms approved by the lessee so far as they concern its interests, and

(b) enters into an agreement (the leasing agreement) with the lessee, granting to the lessee the right to use the equipment in

return for the payment of rentals.

2.- The financial leasing transaction referred to in the previous paragraph is a transaction which includes the following characteristics:

(a) the lessee specifies the equipment and selects the supplier without relying primarily on the skill and judgment of the lessor;

(b) the equipment is acquired by the lessor in connection with a leasing agreement which, to the knowledge of the supplier, either has been made or is to be made between the lessor and the lessee; and

(c) the rentals payable under the leasing agreement are calculated so as to take into account in particular the amortisation of the whole or a substantial part of the cost of the equipment.

3.- This Convention applies whether or not the lessee has or subsequently acquires the option to buy the equipment or to hold it on lease for a further period, and whether or not for a nominal price or rental.

4.- This Convention applies to financial leasing transactions in relation to all equipment save that which is to be used primarily for the lessee's personal, family or household purposes.

Article 2

In the case of one or more sub-leasing transactions involving the same equipment, this Convention applies to each transaction which is a financial leasing transaction and is otherwise subject to this Convention as if the person from whom the first lessor (as defined in paragraph 1 of the previous article) acquired the equipment were the

supplier and as if the agreement under which the equipment was so acquired were the supply agreement.

Article 3

1.- This Convention applies when lessor and the lessee have their places of business in different states and:

(a) those States and the State in which the supplier has its place of business are Contracting States; or

(b) both the supply agreement and the leasing agreement are governed by the law of a Contracting State.

2.- A reference in this Convention to a party's place of business shall, if it has more than one place of business, mean the place of business which has the closest relationship to the relevant agreement and its performance, having regard to the circumstances known to or contemplated by the parties at any time before or at the conclusion of that agreement.

Article 4

1.- The provisions of this Convention shall not cease to apply merely because the equipment has become a fixture to or incorporated in land.

2.- Any question whether or not the equipment has become a fixture to or incorporated in land, and if so the effect on the rights inter se of the lessor and a person having real rights in the land, shall be determined by the law of the State where the land is situated.

Article 5

1.- The application of this Convention may be excluded only if each of the parties to the supply agreement and each of the parties to the leasing agreement agree to exclude it.

2.- Where the application of this Convention has not been excluded in accordance with the previous paragraph, the parties may, in their relations with each other, derogate from or vary the effect of any of its provisions except as stated in Articles.8(3) and 13(3) (b) and (4).

Article 6

1.- In the interpretation of this Convention, regard is to be had to its object and purpose as set forth in the preamble, to its international character and to the need to promote uniformity in its application and the observance of good faith in international trade.

2.- Questions concerning matters governed by this Convention which are not expressly settled in it are to be settled in conformity with the general principles on which it is based or, in the absence of such principles in conformity with the law applicable by virtue of the rules of private international law.

CHAPTER II - RIGHTS AND DUTIES OF THE PARTIES

Article 7

1.- (a) The lessor's real rights in the equipment shall be valid against the lessee's trustee in bankruptcy and creditors, including creditors who have obtained an attachment or execution.

(b) For the purposes of this paragraph "trustee in bankruptcy" includes a ; iquidator, administrator or other person appointed to administer the lessee's estate for the benefit of the general body of creditors.

2.- Where by the applicable law the lessor's real rights in the equipment are validd against a person referred to in the previous

paragraph only on compliance with rules as to public notice, those rights shall be valid against that person only if there has been compliance with such rules.

3.- For the purposes of the previous paragraph the applicable law is the law of the State which, at the time when a person referred to in paragraph 1 becomes entitled to invoke the rules referred to in the previous paragraph, is:

(a) in the case of a registered ship, the State in which it is registered in the name of the owner (for the purposes of this sub-paragraph a bareboat charterer is deemed not to be the owner),

(b) in the case of an aircraft which is registered pursuant to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on 7 December 1944, the State in which it is so registered:

(c) in the case of other equipment of a kind normally moved from one state to another, including an aircraft engine, the State in which the lessee has its principal place of business;

(d) in the case of all other equipment, the State in which the equipment is situated.

4.- Paragraph 2 shall not affect the provisions of any other treaty under which the lessor's real rights in the equipment are required to be recognised.

5.- This article shall not affect the priority of any creditor having:

(a) a consensual or non-consensual lien or security interest in the equipment arising otherwise than by virtue of an attachment or execution, or

(b) any right of arrest, detention or disposition conferred specifically in relation to ships or aircraft under the law applicable

by virtue of the rules of private international law.



Article 8

1.- (a) Except as otherwise provided by this Convention or stated in the leasing agreement, the lessor shall not incur any liability to the lessee in respect of the equipment save to the extent that the lessee has suffered loss as the result of its reliance on the lessor's skill and judgement and of the lessor's intervention in the selection of the supplier or the specifications of the equipment.

(b) The lessor shall not, in its capacity of lessor, be liable to third parties for death, personal injury or damage to property caused by the equipment.

(c) The above provisions of this paragraph shall not govern any liability of the lessor in any other capacity, for example as owner.

2.- The lessor warrants that the lessee's quiet possession will not be disturbed by a person who has a superior title or right, or who claims a superior title or right and acts under the authority of a court, where such title, right or claim is not derived from an act or omission of the lessee.

3.- The parties may not derogate from or vary the effect of the provisions of the previous paragraph in so far as the superior title, right or claim is derived from an intentional or grossly negligent act or omission of the lessor.

4.- The provisions of paragraphs 2 and 3 shall not affect any broader warranty of quiet possession by the lessor which is mandatory under the law applicable by virtue of the rules of private international law.

Article 9

1.- The lessee shall take proper care of the equipment, use it in a reasonable manner and keep it in the condition in which it was delivered, subject to fair wear and tear and to any modification of the equipment agreed by the parties.

2.- Wheeen the leasing agreement comes to an end the lessee, unless excreising a right to buy the equipment or to hold the equipment on lease for a further period, shall return the equipment to the lessor in the condition specfied in the prvevious paragraph.

Article 10

1.- The duties of the supplier under the supply agreement shall also be owed to the lessee as if it were a party to that agreement and as if the equipment were to be supplied directly to the lessee. However, the supplier shall not be liable to both the lessor and the lessee in respect of the same damage.

2.- Nothing in this article shall entitle the lessee to terminate or rescind the supply agreement without the consent of the lessor.

Article 11

The lessee's rights derived from the supply agreeemnt under this Covention shall not be affected by a variation of any term of the supply agreement previously approved by the lessee unless it consented to that variation.

Article 12

1.- Where the equipment is not delivered or is delivered lalte or fails to conform to the supply agreement:

(a) the lessee has the right as against the lessor to

reject the equipment or to terminate the leasing agreement; and

(b) the lessor has the right to remedy its failure to tender equipment in conformity with the supply agreement, as if the lessee has agreed to buy the equipment from the lessor under the same terms as those of the supply agreement.



2.- A right conferred by the previous paragraph shall be exercisable in the same manner and shall be lost in the same circumstances as if the lessee had agreed to buy the equipment from the lessor under the same terms as those of the supply agreement.

3.- The lessee shall be entitled to withhold rentals payable under the leasing agreement until the lessor has remedied its failure to tender equipment in conformity with the supply agreement of the lessee has lost the right to reject the equipment.

4.- Where the lessee has exercised a right to terminate the leasing agreement, the lessee shall be entitled to recover any rentals and other sums paid in advance, less a reasonable sum for any benefit the lessee has derived from the equipment.

5.- The lessee shall have no other claim against the lessor for non-delivery, delay in delivery or delivery of non-conforming equipment except to the extent to which this results from the act or omission of the lessor.

6.- Nothing in this article shall affect the lessee's right against the supplier under Article 10

Article 13

1.- In the event of default by the lessee, the lessor may recover accrued unpaid rentals, together with interest and damages.

2.- Where the lessee's default is substantial, then subject to

paragraph 5 the lessor may also require accelerated payment of the value of the value of the future rentals, where the leasing agreement so provides, or may terminate the leasing agreement and after such termination:

(a) recover possession of the equipment; and

(b) recover such damages as will place the lessor in the position in which it would have been had the lessee performed the leasing agreement in accordance with its terms.

3.- (a) The leasing agreement may provide for the manner in which the damages recoverable under paragraph 2 (b) are to be computed.

(b) Such provision shall be enforceable between the parties unless it would result in damages substantially in excess of those provisions of the present sub-paragraph.

4.- Where the lessor has terminated the leasing agreement, it shall not be entitled to enforce a term of that agreement providing for acceleration of payment of future rentals, but the value of such rentals may be taken into account in computing damages under paragraph 2 (b) and 3. The parties may not derogate from or vary the effect of the provisions of the present paragraph.

5.- The lessor shall not be entitled to exercise its right of acceleration or its right of termination under paragraph 2 unless it has by notice given the lessee a reasonable opportunity of remedying the default so far as the same may be remedied.

6.- The lessor shall not be entitled to recover damages to the extent that it has failed to take all reasonable steps to mitigate its loss.

Article 14

1.- The lessor may transfer or otherwise deal with all or any of its rights in the equipment or under the leasing agreement. Such a transfer shall not relieve the lessor of any of its duties under the leasing agreement or alter either the nature of the leasing agreement or its legal treatment as provided in this Convention.

2.- The lessee may transfer the right to the use of the equipment or any other rights under the leasing agreement only with the consent of the lessor any subject to the rights of third parties.

CHAPTER III - FINAL PROVISIONS**Article 15**

1.- This Convention is open for signature at the concluding meeting of the Diplomatic Conference for the Adoption of the Draft Unidroit Conventions on International Factoring and International Financial Leasing and will remain open for signature by all States at Ottawa until 31 December 1990.

2.- This Convention is subject to ratification, acceptance or approval by States which have signed it.

3.- This Convention is open for accession by all States which are not signatory States from the date it is open for signature.

4.- Ratification, acceptance, approval or accession is effected by the deposit of a formal instrument to that effect with the depositary.

Article 16

1.- This Convention enters into force on the first day of the month following the expiration of six months after the date of deposit of the third instrument of ratification, acceptance, approval or

accession.

2.- For each State that ratifies, accepts, approves or accedes to this Convention after the deposit of the third instrument of ratification, acceptance, approval or accession, this Convention enters into force in respect of that State on the first day of the month following the expiration of six months after the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

Article 17

This Convention does not prevail over any treaty which has already been or may be entered into; in particular it shall not affect any liability imposed on any person by existing or future treaties.

Article 18

1.- If a Contracting State has two or more territorial units in which different systems of law are applicable in relation to the matters dealt with in this Convention, if may, at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession, declare the this Covention is to extend to all its territorial units or only to one or more of them, and may substitute its declaration by another declaration at any time.

2.- These declarations are to be notified to the depositary and are to state expressly the territorial units to whicch the Convention extends.

3.- If, by virtue of a declaration under this article, this Convention extends to one or more but not all of the territorial units of a Contracting State, and if the place of business of a party is located in that State, this place of business, for the purposes of this Convention, is considered not to be in a Contracting State,

unless it is in a territorial unit to which the Convention extends.

4.- If a Contracting State makes no declaration under paragraph 1, the Convention is to extend to all territorial units of that State.

Article 19

1.- Two or more Contracting States which have the same or closely related legal rules matters governed by this Convention may at any time declare that the Convention is not to apply where the supplier, the lessor and the lessee have their places of business in those States. Such declarations may be made jointly or by reciprocal unilateral declarations.

2.- A Contracting State which has the same or closely related legal rules on matters governed by this Convention as one or more non-Contracting States may at any time declare that the Convention is not to apply where the supplier, the lessor and the lessee have their places of business in those states.

3.- If a State which is the object of a declaration under the previous paragraph subsequently becomes a Contracting State, the declaration made will, as from the date on which the Convention enters into force in respect of the new Contracting State, have the effect of a declaration mad under paragraph 1, provided that the new Contracting State joins in such declarati9on or makes a reciprocal unilateral declaration.

Article 20

A Contracting State may declare at the time of signature, ratification, acceptance, approval or accession that it will substitute its domestic law for Article 8(3) if its domestic law does

not permit the lessor to exclude its liability for its default or negligence.



Article 21

1.- Declarations made under this Convention at the time of signature are subject to confirmation upon ratification, acceptance or approval.

2.- Declarations and confirmations of declarations are to be in writing and to be formally notified to the depositary.

3.- A declaration takes effect simultaneously with the entry into force of this Convention in respect of the State concerned. However, a declaration of which the depositary receives formal notification after such entry into force takes effect on the first day of the month following the expiration of six months after the date of its receipt by the depositary. Reciprocal unilateral declarations under Article 19 take effect on the first day of the month following the expiration of six months after the receipt of the latest declaration by the depositary.

4.- Any State which makes a declaration under this Convention may withdraw it at any time by a formal notification in writing addressed to the depositary. Such withdrawal is to take effect on the first day of the month following the expiration of six months after the date of the receipt of the notification by the depositary.

5.- A withdrawal of a declaration made under Article 19 renders inoperative in relation to the withdrawing State, as from the date on which the withdrawal takes effect, and joint or reciprocal unilateral declaration made by another State under that article.

Article 22

No reservations are permitted except those expressly authorised in this Convention.

Article 23

This Convention applies to a financial leasing transaction when the leasing agreement and the supply agreement are both concluded on or after the date on which the Convention enters into force in respect of the Contracting States referred to in Articles 3(1)(a), or of the Contracting State or States referred to in paragraph 1(b) of that article.

Article 24

1.- This Convention may be denounced by any Contracting State at any time after the date on which it enters into force for that State.

2.- Denunciation is effected by the deposit of an instrument to that effect with the depositary.

3.- A denunciation takes effect on the first day of the month following the expiration or six months after the deposit of the instrument of denunciation with the depositary. Where a longer period for the denunciation to take effect is specified in the instrument of denunciation it takes effect upon the expiration of such longer period after its deposit with the depositary.

Article 25

1.- This Convention shall be deposited with the Government of Canada.

2.- The Government of Canada shall :

(a) inform all States which have signed for acceded to this

Convention and the president of the International Institute for the Unification of Private Law (Unidroit) of :

(i) each new signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance approval or accession, together with the date thereof;

(ii) each declaration made under Articles 18,19 and 20;

(iii) the withdrawal of any declaration made under Article 21(4);

(iv) the date of entry into force of this Convention;

(v) the deposit of an instrument of denunciation of this Convention together with the date of its deposit and the date on which it takes effect;

(b) transmit certified true copies of this Convention to all signatory States, to all States acceding to the Covention and to the President of the International Institute for the Unification of Private Law (Unidroit)

IN WITNESS WHEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorised by their respective Government, have signed this Covention.

DONE at Ottawa, this twenty-eight day of May, one thousand nine hundred and eighty-eight, in a single original, of which the English and French texts are equally authentic.



ประวัติผู้เขียน

นางสาวเนตรนภา บุญคำ เกิดเมื่อปี พ.ศ. 2509 สำเร็จการศึกษานิติศาสตร์บัณฑิต
จากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ปัจจุบันทำงานบริษัท เอส ซี เด แลนด์ จำกัด ตำแหน่งผู้จัดการ



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย